Poem

Arctic paws

A translation of Epigram V.9 by Martial (c. AD38 – c. 103)

Under the weather, I was:
Languishing on level six.
You were quick to come by, Prof Symmachus.
Poke your head round the curtain to check I don’t mind
Before a hundred disciples pour in behind.
(A hundred drizzles of alcohol gel)
Didn’t feel all that bright as the first took my wrist;
By the last I was septic as well.

Epigram V9

Martial

Languebam: sed tu comitatus protinus ad me
uenisti centum, Symmache, discipulis.
Centum me tetigere manus aquilone gelatae:
non habui febrem, Symmache, nunc habeo.

Nathan Hodson

Correspondence to Mr. Nathan Hodson, Brighton and Sussex Medical School, Audrey Emerton Building, Eastern Road, Brighton, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland; n.hodson1@uni.bsms.ac.uk

Competing interests None declared.

Provenance and peer review Not commissioned; internally peer reviewed.

To cite Hodson N. Med Humanit Published Online First: [please include Day Month Year] doi:10.1136/medhum-2016-011156

Med Humanit 2017:0:1. doi:10.1136/medhum-2016-011156
Arctic paws

Nathan Hodson

*Med Humanities* published online January 2, 2017

Updated information and services can be found at:
http://mh.bmj.com/content/early/2017/01/02/medhum-2016-011156

**Email alerting service**

Receive free email alerts when new articles cite this article. Sign up in the box at the top right corner of the online article.

Notes

To request permissions go to:
http://group.bmj.com/group/rights-licensing/permissions

To order reprints go to:
http://journals.bmj.com/cgi/reprintform

To subscribe to BMJ go to:
http://group.bmj.com/subscribe/